



מוזיאון מכבי ע"ש פייר גילדסגיים

PIERRE GILDESGAME MACCABI SPORTS MUSEUM

MWU - ע"ש יקיר מכבי

מס. תיק:	8-1285
שם התיק:	מיקום פיזי: ארכיון, מכל: 0297
שם החטיבה:	עטור יקיר מכבי, הענקה MWU -
מתאריך:	מס' 5 תשנ"א
עד תאריך:	פרסומי מכבי
מס. פריט:	01/01/1991
במחשב:	01/01/1991
	1286

YAKIR MACCABI



**The Maccabi World Union
awards this certificate**

To _____

**For his many years of devotion, service
and international activity in the Maccabi
Movement and Maccabiah Games**

M.ARBAlTMAN M.KEVEHAZI
CHAIRMAN

Awarded in Israel on 27. 4. 1991 Certificate No. _____

יקיר מכבי



תנועת המכבי העולמי מעניקה

תעודה זו

ל יהושע אלזף ז"ל

על שנים של מסירות ופעילות בין לאומית
במוסדות התנועה ובמפעל המכביות

יו"ר ועדת "יקיר מכבי"
ישראל בן-נזון

יו"ר ההנהלה
מ. קזוהזי

נשיא
מ. ארבייטמן

מכבי תנועה עולמית
MACCABI WORLD UNION
UNION MUNDIAL MACABI



עטור "יקיר מכבי"
YAKIR MACCABI AWARD
CONDECORACION "IAKIR MACABI"

1991

רשימת מקבלי עיטור יקיר מכבי 1991
YAKIR MACCABI AWARD RECIPIENTS 1991
CONDECORADOS "IAKIR MACABI" 1991

Yehoshua Aluf, Z"L*	יהושע אלוף ז"ל*
— Israel	— ישראל
Moshe Gradinger, Z"L*	משה גריידינגר ז"ל*
— Israel	— ישראל
Werner Gronowitz, Z"L*	ורנר גרונוביץ ז"ל*
— Sweden	— שבדיה
Mordehai Yampolsky, Z"L*	מרדכי ימפולסקי ז"ל*
— Israel	— ישראל
Adolfo Mogilevsky	אדולפו מוגילבסקי
— Argentina	— ארגנטינה
Monty Manoim	מונטי מנוהיים
— South Africa	— דרום אפריקה
Menachem Novitz	מנחם נוביץ
— Israel	— ישראל
Salomon Fuchs	סלומון פוקס
— Sweden	— שבדיה
Harry Shapiro	הרי שפירו
— Great Britain	— בריטניה

*AwarDED Posthumously יהוענק לאחר הפטירה



דבר נשיא התנועה

תקופה קשה עברה על מדינת ישראל שניצבה בפני מצב מסוכן ומאיים, ובכל זאת נהגו הישראלים באומץ מתוך ביטחון בכוחם להגן על עצמם.

כעת, עם סיומה של המלחמה, עומדת מדינת ישראל בפני אפשרויות חדשות לפתרון בעיות המזרח התיכון והסכסוך הישראלי-ערבי.

מכבי תנועה עולמית גדלה ומתרחבת, ומדינות חדשות – דוגמת המועדונים בליטה, רוסיה, צ'כוסלובקיה, פולין ובולגריה – מצטרפות לתנועתנו.

יקיר מכבי הוא עיטור הכבוד הגבוה ביותר שמעניקה התנועה לחבריה כאות הוקרה על תרומתם הניכרת למכבי תנועה עולמית.

חזק ואמץ
מרכוס ארבייטמן



A MESSAGE FROM THE PRESIDENT OF MACCABI WORLD UNION

The State of Israel was faced with a very dangerous and menacing situation during the Gulf War, but in spite of that, the Israelis behaved with courage and confidence in their strength and ability to defend themselves. Now arises an opportunity to find a viable solution of the Middle East tension and problems, and to find a modus vivendi between Israel and her neighbours and the Arab population.

The Maccabi movement is expanding and new countries are joining our organization as the clubs in Lithuania, Russia, Czechoslovakia, Poland and Bulgaria.

The Yakir Maccabi award is the highest honour bestowed upon outstanding members who have greatly contributed to Maccabi World Union activities and dignifies our organization.

Hazak Ve'ematz!
Marcos Arbaitman



PRESIDENTE DE UNION MUNDIAL MACABI

El Estado de Israel ha atravesado una muy peligrosa y amenazante situación durante la Guerra del Golfo, pero a pesar de ello, el pueblo israelí se ha conducido con valentía y confianza en su fuerza y en su capacidad de defensa. Ahora, surge la oportunidad de encontrar una solución viable a las tensiones y problemas del Medio Oriente a la vez que lograr una convivencia en paz con sus vecinos árabes.

El Movimiento Macabeo se expande con la apertura de nuevos clubes ubicados en Lituania, Rusia, Checoslovaquia, Polonia y Bulgaria.

La Condecoración "Iakir Macabi" es el más importante honor que otorga Unión Mundial Macabi a sus miembros más sobresalientes, quienes han contribuido al engrandecimiento del mismo y han dignificado las actividades del Movimiento.

Jazak Ve'ematz
Sean Fuertes y Valientes

Marcos Arbaitman





דבר יו"ר הנהלת מכבי-תנועה עולמית

שוב ניתנה לנו הזכות להעניק את אות "יקיר מכבי" – עיטור ההוקרה הגבוה ביותר שמעניקה תנועתנו.

במעמד זה נכבד מנהיגים מארצות רבות, אשר תרמו תרומה ניכרת לפעילותה של מכבי תנועה עולמית.



חלק ממנהיגים אלו אינם עוד עימנו והעיטור מוענק לאחר פטירתם לבני משפחותיהם.

מכבי תנועה עולמית גאה לכלול בקרבה מנהיגים אלו אשר פעילותם מהווה מופת ואבן דרך לממשיכים את דרכם.

מיכאל קוהזי



A MESSAGE FROM THE CHAIRMAN OF THE EXECUTIVE OF MACCABI WORLD UNION

We are again privileged to be able to honour the worthy recipients of the highest distinction and recognition our Movement can award - Yakir Maccabi. This evening, we honour leaders from many countries who have made outstanding contributions to the work of Maccabi World Union. In some cases, these friends are no longer with us and awards are being given posthumously to their families. The Maccabi movement is proud of having such outstanding leaders whose work should be an example to those who are trying to carry on their great work.

Michael Kevehazi



PRESIDENTE DEL EJECUTIVO DE UNION MUNDIAL MACABI

Nuevamente, tenemos el privilegio de honrar a los receptores de la más alta distinción y reconocimiento del Movimiento, la Condecoración "Iakir Macabi".

En esta velada, honramos a los líderes de muchos países que han efectuado excelentes contribuciones a las actividades de nuestro Movimiento.

Varios de ellos ya no están con nosotros, las Condecoraciones se entregan "post mortem" a sus familiares.

El Movimiento Macabeo se enorgullece de contar con tan destacados dirigentes cuyo trabajo debe ser un ejemplo para sus continuadores.

Michael Kevehazi





דבר יו"ר הנהלת מכבי ישראל

תנועת המכבי הוכיחה בפעילותה ובתפקידיה בקרב הנוער בישראל ובגולה עד כמה רעיון היוזמים להקמת התנועה היה חשוב בארץ לחינוך לתרבות הגוף. ברור כי בתפוצות, בנוסף לתפקידים חשובים אלו, חשובה גם השמירה על מסגרת יהודית-ציונית.

ההישגים גדולים וחשובים, כאשר במרכז ההצלחה הן המכביות. הישג זה התאפשר הודות להתנדבותם ועבודתם המבורכת של רבים ובראשם של מקבלי עיטור מכבי.

מכבי ישראל, ואני אישית, מביעים את הערכתנו ותודתנו לפעילותם הברוכה של יקירי המכבי שהלכו לעולמם ושל יבד"ל ה"יקירים" אשר להם ולמשפחותיהם אנו מאחלים אריכות ימים ובריאות טובה.

יצחק כספי



A MESSAGE FROM THE CHAIRMAN OF MACCABI ISRAEL EXECUTIVE

The Maccabi movement has proved, with its activities and roles amongst the youth in Israel and the Diaspora, how important the idea of establishing the Maccabi movement was for education, sport and culture. Along with these major roles, it is important to maintain Judaism and Zionism in the Diaspora.

The achievements of the Movement are great and significant, with the Maccabiah being its central accomplishment. This achievement is reached thanks to the welcomed voluntary work of many, and most of all by the recipients of the Yakir Maccabi award.

Maccabi Israel, and myself personally, appreciate and thank the past recipients and those receiving the award today, for all their work and dedication, and wish them and their families a long life and good health.

Yitzhak Caspi



PRESIDENTE DEL EJECUTIVO DE MACABI ISRAEL

El Movimiento Macabeo ha probado en sus actividades y en sus funciones en el ámbito de la juventud en Israel y en la Diáspora, la validez de la idea de sus fundadores de crear un Movimiento educativo y deportivo. Está claro que en la Diáspora - además de dichas importantes funciones - se impone también la preservación del marco judío-sionista.

Los logros son grandes e importantes, especialmente en cuanto al éxito de las Macabeadas. Estos logros han sido posibles gracias al voluntarismo y complicado trabajo de muchos, a cuyo frente se ubican los condecorados "Iakir Macabi".

Macabi Israel y yo, personalmente, manifestamos nuestro reconocimiento y agradecimiento a las actividades de los "Iakir Macabi" que ya no están, y a los queridos amigos que reciben hoy la distinción y a sus familias, les deseamos larga vida y buena salud.

Itzjak Caspi





דבר יו"ר ועדת העיטור

עיטור "יקיר מכבי" הינו האות הגבוה ביותר שמעניקה תנועת מכבי. האות ניתן כהוקרה והערכה למנהיגי התנועה, אשר הקדישו את מיטב כוחותיהם ושנותיהם למען קידום התנועה המכבית בארץ ובעולם, ביסוסה והרחבתה.

זוהי הפעם החמישית שבה יוענק עיטור יוקרתי, אשר עד כה חולק ל-49 חברים, מהארץ ומכל רחבי העולם.



מסתבר שלתנועה יש מקור בלתי נדלה של חברים המועמדים לקבל את העיטור. זוהי עדות נאמנה לכך, שתנועתנו עתירה באישים, אשר בזכות מסירותם ונאמנותם, בונים תנועה חזקה ומרכזית בקרב הקהילות היהודיות בחו"ל ובישראל כאחד.

ישראל בן נון



A MESSAGE FROM THE CHAIRMAN OF THE YAKIR MACCABI AWARD COMMITTEE

The Yakir Maccabi Award is the highest award given in appreciation to leaders of the Movement who have devoted a great deal of their time to the promotion of the Maccabi movement in Israel and abroad.

This is the fifth ceremony to take place, and 49 members from Israel and all over the world have received this prestigious award.



It seems that the Movement has an unending number of candidates for this award. This is proof of the motivated members in our Movement, who work towards building a strong and central Movement amongst the Jewish communities all over the world.

Israel Ben-Nun



PRESIDENTE DE LA COMISION IAKIR MACABI

La Condecoración "Iakir Macabi" es la distinción máxima que otorga el Movimiento en reconocimiento y valoración a sus Dirigentes, quienes consagraron sus mayores esfuerzos y años al progreso de Unión Mundial Macabi en Israel y en el mundo, contribuyendo a su afianzamiento y ampliación.

Es ésta la quinta entrega de esta honrosa Condecoración, habiéndose otorgado ya a 49 miembros de Israel y de todo el mundo.



El Movimiento posee una fuente inagotable de miembros postulantes a la recepción de este honor. Ello es fiel testimonio que Unión Mundial Macabi se enriquece con tales personalidades, que construyen un Movimiento fuerte y centralizador en el seno de las comunidades judías del exterior y de Israel.

Israel Ben-Nun





תקנון עטור יקיר מכבי – תנועה עולמית

ההנהלה אימצה את הנוסח המחודש של תקנון "יקיר מכבי". עטור "יקיר מכבי" יוענק לחברי התנועה לציון פעילות מיוחדת במסגרת הבינלאומית של פעילות בתנועה. מקבלי העטור יאושרו ברוב מיוחד של 75% של מליאת ההנהלה העולמית. הועדה המציעה תכלול נציגים מכל יבשת ותציע רשימה בת, לא יותר מעשרה מקבלי עטורים בשנה. על המקבלים להיות לפחות בני 65. עטור זה יוכל להיות מוענק גם לאחר המוות וכמו כן למנהיגים אשר נפטרו במהלך פעילותם גם אם לא עברו את הגבלת הגיל. ינוהל ספר מקבלי עטורים. העטור יהיה עטור זהב. תנועת המכבי רשאית להעניק אות הוקרה מיוחד למי שאינו חבר בתנועה על פעילות ותרומה.



MACCABI WORLD UNION YAKIR REGULATIONS

The Yakir Maccabi Award will be presented to Movement members to mark outstanding work on an international level in the Maccabi Movement. Nominees must receive the approval of at least 75% of the Maccabi World Union Executive. The Yakir Maccabi Award Committee includes representatives from each continent and will determine the candidates, whose number will not exceed ten per year. Candidates must be 65 years of age or over.

The names of the recipients will be recorded in a special Yakir Maccabi Award book and they will receive a gold pin and certificate. This award can also be presented posthumously and to leaders who pass away before reaching the age of 65. The Maccabi World Union may award the Yakir Maccabi Award as a special token of appreciation to non-Movement members for their work on behalf of the Movement.



REGLAMENTO DE LA CONDECORACION "IAKIR MACABI"

La Condecoración "Iakir Macabi" será otorgada a los miembros del Movimiento en reconocimiento a su sobresaliente actividad en el marco internacional. Las nominaciones deberán ser aprobadas por mayoría del 75% del Ejecutivo de Unión Mundial Macabi.

La Comisión "Iakir Macabi" se compone por representantes de todos los continentes, quienes presentarán la lista de postulantes que no será superior a diez por año. Dichos postulantes deberán poseer 65 años de edad o mayores.

La Condecoración podrá ser otorgada "post mortem" y a dirigentes que hayan fallecido estando en actividad, aún si no han llegado a la citada edad.

Los nombres de los Condecorados serán registrados en un libro especial y recibirán un prendedor de oro y un certificado especial.

Unión Mundial Macabi podrá otorgar la Condecoración "Iakir Macabi" a quienes - aún sin pertenecer al Movimiento - han colaborado en su beneficio.



יהושע אלוף ז"ל — עיטור מס' 50

נולד ב-1900 בסלונים, רוסיה.
בשנת 1912, בגיל צעיר ממניעים ציוניים, עלה לארץ-ישראל ללמוד בגמנסיה הרצליה בתל-אביב.
שנתיים לאחר מכן חזר לרוסיה לביקור אצל הוריו. באותה תקופה פרצה מלחמת העולם הראשונה, והוא נאלץ להישאר שם עד גמר המלחמה.
את לימודי התיכון המשיך בורשה. בתקופה זו החל בפעילות במכבי, והיה מעמודי התווך של מכבי ורשה הן כמדריך והן כספורטאי מצטיין.
בשנת 1920 חזר לתל אביב, והתקבל לעבודה כמורה להתעמלות בגימנסיה הרצליה בה למד.
הוא התקדם בתפקידיו בתנועה ונבחר לייצג את ההנהלה העולמית בקונגרס שהתקיים ב-1931 בפראג — לקראת המכביה הראשונה.
אלוף, שהיה אחד הספורטאים הבולטים. ניהן גם בכשר שכנוע ויכולת ארגון שסייעו בידו לאורך דיוני הקונגרס. בהתאם להצעתו, הוחלט שהמכביה תאורגן על-ידי מכבי ארץ-ישראל, והסתדרות עולמית מכבי תתרום את חלקה בשיגור כוחות טכניים. הוא יצר את התשתית הארגונית, אשר בלעדיה אין לקיים שום מפגש ספורטיבי. יהושע אלוף כיהן כמפקד שתי המכביות הראשונות, ופעל בהן ברוב התפקידים הארגוניים החשובים.
הוא היה ממייסדי התאחדות הספורט והועד האולימפי, ובשנת 1938 היה למפקח על החינוך הגופני בבתי הספר, תפקיד אותו מילא במשך שנים רבות.
ב-1974 קיבל את פרס ישראל על מפעל חייו בשדה החינוך הגופני.
יהושע אלוף ז"ל נפטר בשנת 1980.

YEHOShUA ALUF, Z"L — Award No. 50

Yehoshua Aluf was born in Slonim, Russia in 1900. At an early age, the seed of Zionism planted within him began to grow; and in 1912, he left his parents and made Aliyah. He lived in Tel Aviv and studied at the Herzliya Gymnasium.

Two years later, he returned to Russia to make a short visit to his parents, but World War I broke out and he remained there until 1918.

Rather than return to Eretz Yisrael, he moved to Warsaw to complete his secondary education and was accepted as a student at the Jewish high school there.

At this point, Aluf began his long association with Maccabi, joining the local branch and becoming active in gymnastics. Later he showed equal talent as a madrich.

After graduation, he returned to Eretz Yisrael and received an appointment in 1920 as a gymnastic teacher in the Herzliya Gymnasium.

Taking with him his athletic records and his memories of Maccabi Warsaw, he joined Maccabi Tel Aviv.

Advancing through the association, he represented Maccabi Eretz Yisrael at the Maccabi World Union Congress in Prague in 1931. He was instrumental in persuading the congress that, since Eretz Yisrael was to be the home of the Maccabiah the following year, Maccabi Eretz Yisrael should be responsible for the games' organization. He was the Chairman of the Maccabiot of 1932 and 1935 and was a member of the MWU Executive.

Professionally, he continued as a sports administrator and helped to establish a sound infrastructure for sporting associations in the country. He was a founder of the Israel Sports Association and of the Israel Olympic Committee.

In 1938, he became Chief Inspector of physical education in the public school system, a post he held for many years.

In 1974, he received the Israel Prize in recognition of his lifelong service to physical education.

Aluf passed away in 1980.



YOSHUA ALUF Z"L — Condecoración N° 50

Yoshua Aluf nació en el año 1900 en Slonim, Rusia. A muy temprana edad comenzó a activar en Sionismo, concretando su Aliá en 1912. Se radicó en Tel Aviv, estudiando en el Gimnasio Herzlia.

En 1914, durante una visita a sus padres, se desató la Primera Guerra Mundial y debió permanecer en Rusia hasta 1918. Se mudó a Varsovia y fue aceptado en calidad de estudiante en el Gimnasio Judío, donde completó su educación secundaria.

Allí, asociándose a Macabi Varsovia, comenzó su larga afiliación a Macabi practicando diferentes deportes, destacándose en gimnasia y sobresaliendo como madrij y atleta.

En 1920, luego de su graduación, regresó a Israel siendo aceptado como maestro de gimnasia en el Gimnasio Herzlia.

Además, se asoció a Macabi Tel Aviv. En 1931 representó a Macabi Israel en el Congreso Macabeo realizado en Praga. Con su poder de persuasión y sus dotes de orador convenció al Congreso que las Macabeadas se realizarían en Eretz Israel, y bajo la responsabilidad de Macabi Eretz Israel. Fue el Chairman de las Macabeadas en 1932 y 1935. Además fue miembro del Ejecutivo de Unión Mundial Macabi.

Profesionalmente continuó siendo el administrador de deportes, colaboró en el establecimiento de la infraestructura para todas las actividades deportivas en Israel, siendo uno de los fundadores de la Asociación de Deportes y del Comité Olímpico.

En 1938 fue designado Inspector de Educación Física en las escuelas, cargo que ocupó por muchos años.

En 1974 recibió el Premio de Israel en reconocimiento a su labor en el campo de la Educación Física.

Yoshua Aluf falleció en 1980.



משה גריידינגר ז"ל — עיטור מס' 51

נולד בשנת 1887 ברוסיה.
בגיל 14 היגר ללונדון, ועסק בתחומי מסחר נרחבים והצליח בהם, אך ציונותו גרמה לו לחסל את עסקיו המסועפים, ובשנת 1929 עלה ארצה עם אשתו וחמשת ילדיו.
לקח חלק בתעשיית הפרדסנות, מוסדות כספיים והיה מחלוצי הקולנוע בארץ ישראל וכמו כן במפעלים רבים נוספים.
הצטרף למכבי תל-אביב, ותרם רבות לביצוע שתי המכביות הראשונות בארץ.
דאג להבאת ספורטאים ומשתתפים מכל העולם למכביה. במכביה הראשונה היה חבר בוועדה המארגנת, במכביה השנייה כיהן כגזבר כבוד ויו"ר המועצה הציבורית למען המכביה.
היה מיוזמי ומייסדי אגודת יורדיים "זבולון".
היה ממייסדי מועדון "רוטרי" בתל-אביב.
משה גריידינגר ז"ל נפטר בשנת 1946 בחיפה. ב-30 לפטירתו נערכה על-ידי מכבי ישראל אזכרה רבת משתתפים.

MOSHE GRADINGER, Z"L — Award No. 51

Moshe Gradinger was born in Russia in 1887. At the age of 14, he moved to England where he began a successful poultry business, but the fires of the Zionist cause burned within him and in 1929, he made Aliyah with his wife and children.

He joined Maccabi Tel Aviv and later became a member of the First Maccabiah Organizing Committee; and in the second, he was Treasurer as well as Chairman of the Public Council. He worked tirelessly with European countries to expedite the sending of athletes to the games.

He was a founder of the Rotary Club in Tel Aviv.

Professionally, he participated in the development of the citrus industry and was a pioneer in erecting cinemas throughout Eretz Yisrael.

Gradinger died in Haifa in 1946.

MOSHE GRADINGER Z"L — Condecoración N° 51

Moshé Gradinger nació en Rusia en 1887 y a los 14 años emigró a Inglaterra. En Londres se dedicó exitosamente al comercio. Su actividad como sionista se cristalizó en 1929, al concretar su Aliá junto a su mujer y sus cinco hijos.

Se afilió a Macabi Tel Aviv y más tarde fue miembro de la Comisión Organizadora de la Primera Macabeada y Tesorero y Presidente del Consejo Público en la Segunda. Fue muy activo en la promoción de los Juegos en Israel y se dedicó a atraer atletas europeos hacia dichos Juegos.

Fue uno de los fundadores del Rotary Club de Tel Aviv.

Participó en el desarrollo de la industria cítrica israelí y fue pionero en la industria cinematográfica.

Moshé Gradinger falleció en 1946 en Haifa.



ורנר גרונוביץ ז"ל — עיטור מס' 52

היה ממייסדי ומנהיגי מועדון "הכח" גטנברג בשבדיה. הקדיש לפעולות המועדון ולמכבי שבדיה שנים רבות. פעל במיוחד בעידוד נוער בגיל צעיר לפעילות בתנועה והקדיש את מירב מאמציו לקידום, לספורט, סמינרים ובעיקר להחדרת ערכי היהדות בהם.

כחבר הנהלת מכבי אירופה וההנהלה העולמית עשה רבות בנושאים אלה. הגה את הרעיון ואירגן את המפעל ע"ש פייר גילדסגיים בסקנדינביה — תחרות כדורגל לצעירים, שהתקיימה לראשונה שנה לאחר פטירתו של גילדסגיים בגטנברג ומאז נערכת מידי שנה.
ורנר גרונוביץ ז"ל נפטר בשנת 1988.

WERNER GRONOWITZ, Z"L — Award No. 52

Werner Gronowitz was a founder of Hakoah Gothenburg.

His special interest was bringing youngsters into the Maccabi framework where he inculcated in them the love of sport and camping, and a love of Israel and of Judaism.

He was a member of the Executive of the European Maccabi Confederation and a member of MWU, where he continued with his promotion of youth activities without interruption. It was on his initiative to establish the Pierre Gildesgame tournament - an annual junior football competition which has blossomed into the showpiece of Maccabi Scandinavia - one year after Pierre's death.

He died in 1988 at a relatively young age.

WERNER GRONOWITZ Z"L — Condecoración N° 52

Werner Gronowitz z'l fue uno de los fundadores de Hacoaj Gothenburg. Su especial interés fue atraer a la juventud al marco Macabeo, dentro del cual les inculcó el amor al deporte, hacia Israel y hacia el judaísmo.

Fue miembro del Ejecutivo de la Confederación Europea Macabi y miembro de Unión Mundial Macabi desde donde continuó ininterrumpidamente su labor en la promoción de las actividades juveniles.

Asimismo, fue el primero en Europa en organizar los torneos Pierre Gildesgame - competencias de fútbol juvenil - un año después del fallecimiento de Pierre.

Werner Gronowitz falleció en 1988 a edad relativamente joven.



מרדכי (מורה) ימפולסקי ז"ל — עיטור מס' 53

נולד בשנת 1902 ברוסיה. לאחר פעילות ציונית עניפה עלה בשנת 1924 לישראל. בסוף שנות העשרים הצטרף למכבי חיפה ולמעלה מחמישים שנה פעל בשדה הספורט ותנועת מכבי. היה פעיל בארגון מפעלי הספורט של המכביות הראשונות, ממארגני תחרויות השחיה הגדולות בחיפה (מכביה ואליפויות).

כיהן כיו"ר מכבי חיפה במשך 7 שנים, ובמשך 20 שנה כיו"ר מחלקת השחיה. היה היו"ר הראשון של ההתאחדות לספורט בשנים 1951–1959, חבר בוועד האולימפי, מרכז מכבי ישראל, בית הדין של הסתדרות "מכבי" ישראל ובית הדין של מכבי תנועה עולמית.

היה ממייסדי אגודת נאמני מכבי חיפה. ליווה באופן מעשי את הקמת בנייני ומתקני הספורט של מכבי בעיר הכרמל. כמו כן תרם מהידע שלו להקמת מתקנים במקומות אחרים בארץ.

כהוקרה על פעילותו הברוכה — הוחלט לקרוא לבריכת מכבי בחיפה על שמו של ימפולסקי אשר היה אזרח כבוד של העיר חיפה.
מרדכי ימפולסקי ז"ל נפטר בשנת 1981.

MORDEHAI YAMPOLSKY, Z"L — Award No. 53

Mordehai Yampolsky was born in Russia in 1902. As an active Zionist, he made Aliyah in 1924.

He joined Maccabi Haifa in the late 1920s and for over 50 years until his death in February 1981, he was an active member of the Maccabi movement.

Among his many accomplishments, he arranged the swimming competitions for the First and Second Maccabiot.

He was Chairman of Maccabi Haifa for seven years (1936-43) and for 20 years, Chairman of the Swimming Department; also a founder of the Maccabi Haifa Society and an active member in Maccabi Eretz Yisrael.

He was also on the Court of Honour of Maccabi Israel and Maccabi World Union.

He was the first head of the Israel Swimming Association, the first Chairman of the Israeli Sports Federation and a member of the Olympic Committee.

Yampolsky was active in building sports facilities in Haifa and the Carmel, and to honour him, the Maccabi swimming pool in Haifa is named after him.



MORDEJAI (MOREH) YAMPOLSKY Z"L —

Condecoración N° 53

Mordejai Yampolsky nació en Rusia en 1902. Realizó su Aliá en 1924, luego de una amplia actividad sionista. A fines de los años 20 se integró a Macabi Haifa donde se dedicó al deporte y al Movimiento Macabeo por espacio de más de 50 años. Fue muy activo en la organización de las campañas deportivas de las primeras Macabeadas en Haifa y uno de los organizadores de las competencias de natación más importantes, tanto Macabeas como olímpicas.

Durante siete años ocupó el cargo de Presidente de Macabi Haifa (1936-43) y aproximadamente veinte años Presidente de la Sección de Natación.

Además fue miembro de la Corte de Honor de Macabi Israel y de Unión Mundial Macabi.

Mordejai Yampolsky fue el primer Presidente de la Asociación Israelí de Natación, primer Presidente de la Federación Israelí de Deportes y miembro del Comité Olímpico.

Mordejai activó para la construcción de los edificios e instalaciones deportivas de Macabi en la ciudad del Carmel y en reconocimiento a su fecunda actividad se resolvió dar su nombre a la piscina de Macabi en Haifa.

Mordejai Yampolsky falleció en 1981.



אדולפו מוגילבסקי – עיטור מס' 54

נולד בשנת 1917 בארגנטינה.

את פעילותו החל בשנת 1933 בבואנוס איירס כשחקן בקבוצת הרוגבי של המועדון. הצטיין גם בג'ודו וזכה להישגים בספורט זה בתחרות יחידים ובקבוצות. היה ממנהיגי מכבי ארגנטינה, מורה לחינוך גופני, היה חבר מחלקת החינוך, מנהל המחלקה לחינוך גופני של מכבי ארגנטינה, נמנה על מייסדי מחנה מכבי והיה מעורה בקידום תכניות פעילות של המחנה. היה פיזיותרפיסט של נבחרת ארגנטינה במשחקי פאן אמריקה, והמשחקים האולימפיים.

היה מנהל המשלחת הארגנטינית במשחקי פאן-אמריקה בפרו בשנת 1975. ב-1979 היה מנהל המשלחת למשחקי מקסיקו וב-1983 לברזיל. היה מנהל המשלחות למכביות – השלישית, הרביעית, חמישית, עשירית והאחת עשרה. במכביה ה-12 היה ראש המשלחת. במסגרת תפקידיו הרבים כיהן בשנים 82–1981 כסגן נשיא פאקמה וכנשיא פאקמה בשנים 85–1984.

ADOLFO MOGILEVSKY — Award No. 54

Adolfo Mogilevsky was born in Argentina in 1917 and began his activities in Maccabi Buenos Aires in 1933.

As an athlete, he distinguished himself as a member of the Rugby team and in judo.

As a leader of Maccabi Argentina, he was Director of the Library Committee and of the Physical Education Department, a member of the Educational Department, Professor of gymnastics, Director of Hakoah Junior Department. He was also a founder of Maccabiland camp and was involved in developing the program of activities for the camp.

He was the physiotherapist of the Argentinian delegation in the Pan American games and the Olympic Games. In 1979 and 1983, he was head of the Argentinian team at the games in Mexico and Brazil respectively.

He was also Director of the Argentinian delegation to the 3rd, 4th, 10th, and 11th Maccabiot. At the 12th games, he was honoured as head of delegation.

He served as Vice-President of FACCMA in 1981 and President in 1984-1985.



ADOLFO MOGILEVSKY — Condecoración N° 54

Adolfo Mogilevsky nació en 1917 en Argentina.

Comenzó su actividad Macabea en Buenos Aires en 1933 como jugador de rugby de la Institución. Se destacó en judo y alcanzó grandes logros en dicho deporte en competencias individuales y de equipo.

Adolfo Mogilevsky, Dirigente de Macabi en Argentina, fue Presidente de la Comisión de Biblioteca en Macabi, profesor de Educación Física, miembro del Departamento de Educación, Director del Departamento de Educación Física de la Sociedad Hebraica Argentina, uno de los fundadores del Campamento Macabilandia y realizador de sus programas.

Se desempeñó como Fisioterapeuta de la Selección Argentina a los Juegos Panamericanos y Olímpicos.

Adolfo fue director de la Delegación Argentina a los Juegos Panamericanos en Perú, en 1975 - en México en 1979 y en Brasil en 1983.

Fue Director de la delegación argentina a la Tercera, Cuarta, Quinta, Décima y Décimo primera Macabeada, así como Jefe de Delegación en la 12a. Macabeada.

Entre sus numerosos cargos, se desempeñó como Vice Presidente de FACCMA en 1981-82 y Presidente de la Federación en 1984-85.



מונטי מנויים — עיטור מס' 55

נולד בשנת 1924 בדרום אפריקה.

היה ממייסדי מועדון הגולף ומרכז הנופש קיילמי (מועדון יהודי), ועמד בראשו. חלקו רב בהקמת האגודה לגולף של מכבי דרום אפריקה בשנות השישים המוקדמות.

בשנת 1961 נבחר להנהלה הארצית של מכבי דרום אפריקה, וכיהן מאז בתפקידים: יו"ר מכבי גולף טרנסוול, סגן יו"ר מכבי דרום אפריקה, יו"ר מכבי דרום אפריקה, נשיא בפועל של מכבי דרום אפריקה וכיום סגן נשיא מכבי דרום אפריקה.

היה חבר בהנהלה וועדת הכספים של מכבי תנועה עולמית והועדה הבינלאומית במכביה השביעית בשנת 1965. הוזמן על ידי הסתדרות עולמית מכבי לעזור בארגון תחרות הגולף הראשונה שנערכה במכביה. מאז היה פעיל במכביות בתחומים רבים, ועמד בראש משלחות מדרום אפריקה למכביות. היה חבר מועצת המנהלים של כפר המכביה, קיבל עיטור מכבי דרום אפריקה עבור פעילותו הברוכה.

MONTY MANOIM — Award No. 55

Monty Manoim was born in 1924 in South Africa.

He is a founder of Kyalami Golf and Country Club and was the club's golf captain.

He played a prominent role in establishing the South Africa Maccabi Golf Association in the 1960s.

In 1961 he was elected to the National Executive in Maccabi South Africa on which he was served as Chairman of Maccabi Golf Transvaal, Vice Chairman and Chairman and Executive President of Maccabi South Africa.

He organized the first-ever Maccabiah golf competition in 1965 and has held innumerable positions in subsequent Maccabiah delegations.

He represents MWU on the Zionism Action Committee and at Zionist congresses and is a member of the Executive of MWU and the IMC. He is also a member of the International Finance Committee and a member of the Board of Kfar Maccabiah. Manoim is a recipient of the South African Maccabi Scroll for distinguished services.

MONTY MANOIM — Condecoración N° 55

Monty Manoim nació en 1924 en Sudáfrica.

Monty fue miembro fundador del Kyalami Golf Country Club y capitán del mismo.

Tuvo una importante actuación en el establecimiento de la asociación Sudafricana Macabi de Golf, a comienzos de los años 60.

En 1961 fue elegido para el Ejecutivo Nacional de Macabi Sudáfrica, donde se desempeñó en los siguientes cargos: Presidente de Macabi Golf Transvaal, Vice Presidente, Presidente y Presidente Ejecutivo de Macabi Sudáfrica. Al presente es Vice Presidente de la Institución.

Durante la Macabeada, en 1965, Monty fue invitado por Unión Mundial Macabi para asistir en la preparación del primer torneo de golf de la Macabeada. En las Macabeadas posteriores, ha estado involucrado en varios cargos en el marco de su delegación.

Representó a Unión Mundial Macabi en el Comité de Acción Sionista y en varios Congresos Sionistas, siendo además miembro del Ejecutivo del Movimiento Macabeo y miembro del Directorio de Kfar Hamacabiáh.

Monty ha recibido una distinción especial de Macabi Sudáfrica por sus distinguidos servicios.



מנחם נוביץ — עיטור מס' 56

נולד בשנת 1914 בלומז'ה פולין.
בשנת 1921 עלתה משפחתו ארצה והתיישבה בתל-אביב.
חבר באגודת מכבי תל-אביב משנת 1931. כחבר במכבי הצעיר התבלט כרץ הטוב ביותר לנוער במשך שנתיים. היה שחקן כדור יד, חבר נבחרת ישראל בכדור יד, עמד בראש "המכבי הצעיר" בתל-אביב כשהיו בו כ-2,000 חברים. היה חבר "מסדר המכבים" מיום היווסדו, ומזה כ-10 שנים משמש כיו"ר ה"מסדר".
חבר מרכז מכבי ישראל, היה יו"ר ועדת ביקורת של מכבי ישראל. היה חבר משלחת מכבי ישראל למשחקי מכבי אירופה. השתתף במשלחת רמת דרג הראשונה של מכבי ישראל ליצירת קשרים לחילופי משלחות עם גרמניה.
השתתף בכל המכביות, החל מהמכביה השניה בתפקידי ארגון. בשלוש מכביות שימש יו"ר ועדת האתלטיקה הקלה. חבר מועצת מכבי תנועה עולמית.
נשא בטקס הפתיחה את דגל המכביה עם ותיקים נוספים.

MENACHEM NOVITZ — Award No. 56

Menachem Novitz was born in Poland in 1914. He made Aliyah in 1921, settling in Tel-Aviv.

As a member of Maccabi Tzair, he distinguished himself as a runner; and later, as the head of the Movement, he presided over an ever-growing membership of 2,000.

Later, for Maccabi Tel Aviv, he played handball and was chosen to the Israel National team.

He is also a founding member of Misdar Maccabim and for the last 10 years has served as its Chairman. He is a long-term member of MWU, the Central Maccabi Committee and the head of the Comptroller Committee. He was also a member of the delegation to the European Maccabi Games.

He participated in the First Maccabiah and served thereafter in organizational capacities for various Maccabiot. He has been Chairman of the Maccabiot athletic committee and a flag bearer in the opening ceremonies of several Maccabiot.

MENAJEM NOVITZ — Condecoración N° 56

Menajem Novitz nació en 1914 en Lomza, Polonia. Realizó su Aliá en 1921 estableciéndose en Tel Aviv.

Fue activo miembro de Macabi Tel Aviv desde 1931, madrij de Macabi Tzair y jugador de handball en Macabi Tel Aviv y en la selección israelí. Menajem fue corredor en el equipo juvenil de Macabi y dirigente de Macabi Tzair en Tel Aviv, además de jefe de madrijim.

Fue miembro fundador de "Misdar Macabim" desde el día que fue establecido y posteriormente, Presidente por diez años. Es miembro de Unión Mundial Macabi, de la Central Macabi y dirige la Comisión de Contralor. Participó en la delegación israelí a los Juegos Macabeos Europeos.

Menajem tomó parte activa en las Macabeadas, desde la primera en la cual participó como estudiante y en la segunda, en la organización. Fue Presidente de la Comisión de Atletismo de varias Macabeadas y portador de la bandera en las Ceremonias de Apertura.



סלומון "פוט" פוקס — עיטור מס' 57

חבר במכבי שטוקהולם מאז 1934. שיחק כדורגל, טניס וטניס שולחן.
היה עורך "מכבי בלדט" בשנים 1955–1969 ועורכו של "מכבי-ניט" בשנים 1977, 1981, 1982.
עמד בראש משלחות שבדיה למשחקים האזוריים באירופה בשנים 1959–1974.
בשנת 1962 נבחר כחבר ההנהלה העולמית והשתתף כנציג שבדיה ופינלנד בקונגרסים של מכבי תנועה עולמית, ובישיבות הועדה הבינלאומית למען המכביה.
היה אחד ממארגני פדרצית מכבי שבדיה בשנת 1968.
עמד בראש המשלחת השבדית למכביה השישית. שימש כעוזר לראש המשלחת במכביות ה-8 וה-9, וכקצין עיתונות במכביה ה-10.
כיהן כמזכיר הכבוד הראשון וחבר המועצה עד שנת 1977.
הינו חבר במועצת הקהילה היהודית בשטוקהולם, וחבר כבוד ראשון של פדרציה מכבי שבדיה לשנת 1978.

SALOMON "PUTTE" FUCHS — Award No. 57

Salomon Fuchs has been a member of Maccabi Stockholm since 1934 and was active in football, tennis and table tennis. He was Editor of "Makkabi Bladet" from 1955-69 and Director of "Makkabiad-Nytt" in 1977 and 1981-82.

In 1962, he became a member of the MWU World Executive and has represented Sweden and Finland during MWU Congresses and IMC meetings.

He was head of the Swedish delegation at the 6th Maccabiah, assisted at the 8th and 9th and was press officer of the 10th.

He was the head of the Swedish delegations to European Regional games from 1959-74.

He is a founder of the Swedish Maccabi Federation in 1968 and was also the first Honorary Secretary and member of the Council until 1977.

He is a member of the Jewish Community Council in Stockholm and in 1978 was the first honoured member of the Swedish Maccabi Foundation.

SALOMON "PUTTE" FUCHS — Condecoración N° 57

Salomon Fuchs es miembro de Macabi Estocolmo desde 1934, donde se destacó en fútbol, tenis y tenis de mesa. Fue editor de "Makkabi Bladet" durante los años 1955-69. Además, editó el "Makkabiad-Nytt" durante 1977, 1981 y 1982.

En 1962 comenzó a activar como miembro del Ejecutivo de Unión Mundial Macabi representando a Suecia y a Finlandia en los Congresos Mundiales del Movimiento y en las reuniones de la Comisión Internacional de la Macabeada.

Salomon Fuchs fue uno de los fundadores de la Federación Macabi Suecia en 1968, siendo su primer Secretario Honorario además de miembro del Consejo hasta 1977.

Fue Jefe de la delegación sueca a la sexta Macabeada y asistente en la octava y novena. En la décima Macabeada fue funcionario de prensa. Fue jefe de las delegaciones suecas a los Juegos Europeos durante los años 1959-1974.

Salomon Fuchs es miembro del Consejo de la Comunidad Judía en Estocolmo y en 1978 fue elegido primer miembro honorario de la Federación Macabi Suecia.



הרי שפירו — עיטור מס' 58

ראשית פעילותו ב"מכבי" גלזגו, שם נבחר ליושב ראש המועדון שהיה מהגדולים בארץ זו. כמו כן שימש כיו"ר המועצה הצפונית של מכבי בריטניה בתקופה שבה התחלקו לשתי מועצות — צפון ודרום בחסות מכבי-תנועה עולמית. נמנה עם החברים הוותיקים בבריטניה. בתחילת שנות החמישים העביר את משכנו ללונדון, שם נבחר להנהלה הארצית, ובעיר זו שירת תקופה של 35 שנים. הוא כיהן בתפקידים שונים כמו מזכיר כבוד, מנהל ספורט, חבר הנהלת מכבי תנועה עולמית ובוועדה הבילנאומית למען המכביה כנציג מכבי בריטניה. בשנת 1960 ניהל את משלחת בריטניה למכביה. נבחר כסגן נשיא מכבי בריטניה.

HARRY SHAPIRO — Award No. 58

Harry Shapiro began his activities with the Union of Maccabi Associations at Maccabi Glasgow, where he eventually became Chairman. He became Chairman of the Northern Council of Great Britain when Maccabi Great Britain was divided into areas of activities.

He moved to London in the 1950s where he became a member of the Maccabi Executive.

He has served as Honorary Secretary, Sport Director, member of the MWU Executive, representative of Maccabi Great Britain in the IMC and was head of the British delegation for the 1961 Maccabiah.

He also managed the British team during the 1960s, and is presently a Vice-President of Maccabi Great Britain.

HARRY SHAPIRO — Condecoración N° 58

Harry Shapiro comenzó sus actividades en Macabi Glasgow, donde más tarde se desempeñó como Presidente. Además, ocupó el mismo cargo en el Consejo Norte de Macabi Gran Bretaña en la época que se dividió en dos áreas de actividades — Consejo Norte y Consejo Sur bajo el auspicio de Unión Mundial Macabi.

A comienzos de 1950 se estableció en Londres siendo miembro del Ejecutivo Territorial.

Ocupó varios cargos: Secretario Honorario, Director de Deportes, miembro del Ejecutivo de Unión Mundial Macabi y representante de Gran Bretaña ante la Comisión Internacional de la Macabeada y Jefe de la Delegación Británica a la Macabeada en 1961.

Además dirigió al equipo británico durante 1960 y en la actualidad es Vice Presidente de Macabi Gran Bretaña.



רשימת מקבלי עיטור "יקיר המכבי"
RECIPIENTS OF YAKIR MACCABI
CONDECORADOS IAKIR MACABI

הוענק בשנת 1984 Awards

- | | |
|-------------------------------|-----------------------------|
| Nahum Heth, Z"L* | 1. נחום חת ז"ל* |
| — Israel | — ישראל |
| Dr. Robert Atlasz, Z"L* | 2. ד"ר רוברט אטלס ז"ל* |
| — Israel | — ישראל |
| Mordechai Ben Dror, Z"L* | 3. מרדכי בן-דרור ז"ל* |
| — Israel | — ישראל |
| Herman Bochner | 4. הרמן בוכנר |
| — Belgium | — בלגיה |
| Eugen Justice-Dayan, Z"L* | 5. אליעזר דיין-יוסטיץ ז"ל* |
| — Israel | — ישראל |
| David Gluck | 6. דוד גלוק |
| — Sweden | — שבדיה |
| Nat Holman | 7. נט הולמן |
| — United States | — ארה"ב |
| Leon Kaplun, Z"L* | 8. ליאון קפלון ז"ל* |
| — Chile | — צ'ילה |
| Dr. Alexander Rosenfeld, Z"L* | 9. ד"ר אלכסנדר רוזנפלד ז"ל* |
| — Israel | — ישראל |
| Lionel Schalit, Z"L* | 10. ליונל שליט ז"ל* |
| — Great Britain | — בריטניה |
| Haim Wein, Z"L* | 11. חיים ויין ז"ל* |
| — Israel | — ישראל |

*הוענק לאחר הפטירה *Awarded Posthumously

הוענק בשנת 1985 Awards

- | | |
|---|---|
| <p>Pierre Gildesgame, Z"l*</p> <p>— Great Britain</p> <p>Isaac Fischer</p> <p>— Brazil</p> <p>George Flesch, Z"l*</p> <p>— Israel</p> <p>Manusia Gildesgame</p> <p>— Great Britain
(Special Award)</p> <p>Ken Gradon</p> <p>— Great Britain</p> <p>Theo Haas</p> <p>— France</p> <p>Arthur Hanak</p> <p>— Israel</p> <p>Joel Haskel, Z"l*</p> <p>— Belgium</p> <p>Benno Hess, Z"l*</p> <p>— Holland</p> <p>Ian Maltz</p> <p>— South Africa</p> <p>Rivka Netanel</p> <p>— Israel
(Special Award)</p> <p>Aharon Netanel, Z"l*</p> <p>— Israel</p> <p>Fred Oberlander</p> <p>— Canada</p> <p>Massimo Della Pergola</p> <p>— Italy</p> <p>Joe Rosen</p> <p>— Israel</p> <p>Dr. Emmanuel Simon ז"ל</p> <p>— Israel</p> <p>Avraham Tory</p> <p>— Israel</p> | <p>12. פייר גילדסגיים ז"ל*</p> <p>— בריטניה</p> <p>13. יצחק פישר</p> <p>— ברזיל</p> <p>14. ג'ורג' פלש — ז"ל*</p> <p>— ישראל</p> <p>15. מנושה גילדסגיים</p> <p>— בריטניה
(עטור מיוחד)</p> <p>16. קן גריידון</p> <p>— בריטניה</p> <p>17. תאו הס</p> <p>— צרפת</p> <p>18. ארתור הנק</p> <p>— ישראל</p> <p>19. יואל השכל — ז"ל*</p> <p>— בלגיה</p> <p>20. בנו הס — ז"ל*</p> <p>— הולנד</p> <p>21. איאן מלץ</p> <p>— דרום אפריקה</p> <p>22. רבקה נתנאל</p> <p>— ישראל
(עטור מיוחד)</p> <p>23. אהרון נתנאל ז"ל*</p> <p>— ישראל</p> <p>24. פרד אוברלנדר</p> <p>— קנדה</p> <p>25. מסימו דלה פרגולה</p> <p>— איטליה</p> <p>26. ג'ו רוזן</p> <p>— ישראל</p> <p>27. ד"ר עמנואל סימון ז"ל</p> <p>— ישראל</p> <p>28. אברהם תורי</p> <p>— ישראל</p> |
|---|---|

*Awards Posthumously יהוענק לאחר הפטירה

הוענק בשנת 1986 Awards

Moshe Edelstein, Z"L*	29. משה אדלשטיין ז"ל*
— Israel	— ישראל
Avraham Feiger	30. אברהם פייגר
— Israel	— ישראל
Carlos Fishbein	31. קרלוס פישביין
— Mexico	— מקסיקו
Louis Gecelter	32. לואי גצלטר
— Israel	— ישראל
Lou Rose, M.B.E.	33. לו רוז M.B.E.
— Australia	— אוסטרליה
Moshe Tov ז"ל	34. משה טוב ז"ל
— Argentina	— ארגנטינה
Fred Worms	35. פרד וורמס
— Great Britain	— בריטניה

*הוענק לאחר הפטירה *Awarded Posthumously

הוענק בשנת 1989 Awards

Israel Ben-Nun, Adv.	36. עו"ד ישראל בן נון
— Israel	— ישראל
Benny Guggenheim	37. בני גוגנהיים
— Switzerland	— שוייץ
Miguel (Mechel) Grynblat	38. מישל גרינבלט
— Argentina	— ארגנטינה
Herman Deutch, Z"L*	39. הרמן דויטש ז"ל*
— Israel	— ישראל
Yehoshua Hadari	40. יהושע הדרי
— Israel	— ישראל
Shalom Zysman, Z"L*	41. שלום זיסמן ז"ל*
— Israel	— ישראל
Harold Zimman	42. הרולד זימן
— U.S.A.	— ארה"ב
Haim Cahanov	43. חיים כהנוב
— Israel	— ישראל
Erich Sinai	44. אריק סיני
— Austria	— אוסטריה
Alex Fisher	45. אלכס פישר
— Canada	— קנדה
Dr. Israel Peled	46. ד"ר ישראל פלד
— Israel	— ישראל
Dr. Shimon Kotliar	47. ד"ר שמעון קוטליאר
— Argentina	— ארגנטינה
Barney Kellen, Z"L*	48. ברני קלן ז"ל*
— South Africa	— דרום אפריקה
Eric Rayman	49. אריק ריימן
— Great Britain	— בריטניה

*הוענק לאחר הפטירה Awarded Posthumously

חברי ועדת עיטור "יקיר מכבי" – תשנ"א 1991

Members of the Yakir
Maccabi Award Committee — 1991

Miembros de la Comisión Iakir Macabi — 1991

Israel Ben-Nun — Chairman	ישראל בן-נון —
— Israel	— ישראל
Marcos Arbaitman	מרקוס ארבייטמן
— Brazil	— ברזיל
Yitzhak Caspi	יצחק כספי
— Israel	— ישראל
Fred Oberlander	פרד אוברלנדר
— Canada	— קנדה
Michel Grun	מישל גרון
— Belgium	— בלגיה
Ken Gradon	קן גריידון
— Great Britain	— בריטניה
Arthur Hanak	ארתור הנק
— Israel	— ישראל
Theo Haas	תיאו הס
— France	— צרפת
Robert Spivak	בוב ספיבק
— United States	— ארה"ב
Jose Furmanski	חזה פורמנסקי
— Argentina	— ארגנטינה
Dr. Israel Peled	ד"ר ישראל פלד
— Israel	— ישראל
David Korenfeld	דוד קורנפלד
— Israel	— ישראל
Rivka Rabinowitz	רבקה רבינוביץ
— Israel	— ישראל
Joe Rosen	ג'ו רוזן
— Israel	— ישראל

החברת הופקה ע"י מוזיאון מכבי
ע"ש פייר גילדסגיים

The booklet was produced
by the "Pierre Gildesgame Maccabi Sports Museum"